

## *Kōhō Gotemba*

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Vamos fazer o pagamento do imposto dentro do prazo
2. Iniciar a Campanha da Segurança no Trânsito do Verão da Província
3. Pagamento do Subsídio por lesão e doença associada a infecção da nova coronavírus
4. Alteração da caderneta do Seguro de Saúde das pessoas com a idade de 70 à 74 anos
5. Reinício do atendimento de horário prolongado noturno
6. Redução da taxa de Assistência de Enfermagem para certas pessoas
7. Tome cuidado com telefonema relacionado ao Auxílio Extraordinário de Valor Fixo
8. Bloqueio das rotas para escalagem do Monte Fuji
9. Não será expedida o Comprovante da prefeitura pela lojas de conveniência periodicamente
10. Anúncio de inscrição de habitação provincial mensal



4 de junho Bairro Takane

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

## 1. Vamos fazer o pagamento do imposto dentro do prazo

Setor de Impostos Equipe da Administração e Emissão de Comprovantes ☎ (82)4128

Setor de Impostos Promoção de Tributação de Impostos ☎ (82)4166

### **Pagamento do imposto da forma prática e segura através de débito direto do banco!**

● A aplicação do débito direto da conta bancária poderá ser feito nas agências bancárias da cidade ou no Setor de Imposto da cidade.

Lista das agências bancárias disponíveis: Shizuoka Ginko, Suruga Ginko, Shizuoka Chuo Ginko, Numazu Shinyo Kinko, Gotemba Nougyo Kyoudo Kumia JAI, Shizuoka-ken Roudo Kinko, Yuucho Ginko (Correio)

Documentos necessários para o trâmite: Caderneta bancária, carimbo registrado, carimbo do solicitante (Necessário em caso de solicitante e dono da conta bancária for diferente)

#### Precauções:

- O início do débito bancário será no mês seguinte ou do outro mês à partir da data da aplicação.
- Para a aplicação será necessária a verificação do carimbo utilizado na abertura da conta, portanto de preferência pedimos para que compareçam nas agências bancárias.
- Caso estiver com dificuldade do pagamento de imposto, faça consulta  
Por motivo do contágio do Novo Coronavírus que houve a redução de renda, com dificuldade do pagamento dos impostos municipais, poderão utilizar o sistema especial de adiamento por durante 1 ano, Faça consulta diretamente no setor ou pelo telefone.
- Às pessoas que necessitam do Comprovante de Renda  
Traga o recibo ao solicitar o documento, pois a verificação do pagamento através de banco é demorado por média de 10 dias.

## 2. Iniciará a Campanha da Segurança no Trânsito do Verão da Província

**Informações:** Setor de Segurança para Sobrevivência (Kurashi no Anzen ka) ☎ (82)4123

À partir do dia 11 à 20 de julho durante 10 dias, iniciará a campanha sobre o lema da cidade “Sorrisos ao voltar para a casa sem acidente”.

Durante a campanha, cada bairro, grupos dos orientadores no trânsito, Associação da Segurança no Trânsito, Polícia e outros grupos, se unirão para reduzir nem que seja 1 caso de acidente de trânsito, empenhando-se nas atividades através do informativo da cidade e propaganda para esclarecimentos nas ruas da cidade.

#### **4 pontos em ênfase da Campanha de Segurança de tráfego**

- ◆ Prevenção contra acidente de trânsito das crianças e idosos.
- ◆ Promoção de utilização com segurança de bicicleta e veículo de 2 rodas.
- ◆ Erradicação em dirigir embriagado.
- ◆ Uso dos cintos de segurança e cadeira de criança em todos os lugares, incluindo o banco traseiro.  
(Tema principal da cidade)

## 3. Pagamento do Subsídio por lesão e doença associada a infecção da nova coronavírus

Equipe do Seguro Nacional de Saúde e Pensão ☎ (82)4121

Equipe da Assistência Médica para Idoso ☎ (82)4188

É uma ajuda para aqueles que estão inscritos no Seguro Nacional de Saúde e Pensão ou na Assistência Médica para Idosos, no qual faltaram o serviço por ser infetado por nova coronavírus ou tiveram falta ao serviço por febre e que não receberam o salário completo.

- Para quem: Aqueles que se encaixam em todos os 4 itens.
- Aqueles que estão inscritos no Seguro Nacional de Saúde e Pensão e Assistência Médico para Idoso.
- Aqueles que tiveram que faltar o trabalho por ser infetado por nova coronavírus ou tiveram febre.
- Aqueles que faltaram o serviço três dias consecutivos e continuaram faltando mais de 4 dias, receberão à partir do quarto dia. Também, aqueles que faltaram no ano passado e o quarto dia foi o dia primeiro de janeiro de 2020 até o dia 30 de setembro.
- Aqueles que não receberam o salário e aqueles que foram descontados.

#### ● Período:

Aqueles que faltaram mais de três dias e que dentro desses dias de falta, calhou em ser folga no seu calendário de trabalho não receberá esse dia. (Mas se ficar internado, receberá o subsídio até 1 ano e 6 meses de internação)

● Valor a receber:

※ Salário recente de 3 meses ÷ Número de dias trabalhados × 2/3 × Dias faltados por doença.

※ Caso tenha recebido outras ajudas de dias não trabalhado, poderão receber somente uma parte do subsídio. O subsídio tem um valor máximo estabelecida.

#### 4. Alteração da caderneta do Seguro de Saúde das pessoas com a idade de 70 à 74 anos

Setor de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin) ☎ (82)4121

A caderneta de seguro de saúde que está usando agora, terá validade até o dia 31 de julho. O novo cartão será enviada pelo correio durante o mês julho. Conforme a renovação, desta vez para a pessoa de 70 a 74 anos de idades, a Caderneta do Seguro de Saúde para pessoa de Idades Avançadas e Cartão de Seguro de Saúde será unificada, com o nome “**Cartão de Segurado no Seguro Nacional de Saúde da Província de Shizuoka incluso como beneficiário de idade avançada**”(Shizuoka-ken Kokumin Kenko Hoken Hihokenshasho kane Kourei Jukyushasho).

#### Aos cadastrados com a idade de 70 a 74 anos de idades no Seguro Nacional de Saúde, certifique-se de verificar as seguintes notas antes de usar.

O Cartão do Seguro de Saúde e beneficiário de idade avançada que foi unificada poderá ser usada à partir do dia 1 de agosto. Ao fazer consulta médica no mês de julho, apresente no balcão o cartão de seguro e a caderneta de beneficiário de idades avançadas usado até agora.

Até 31 de julho



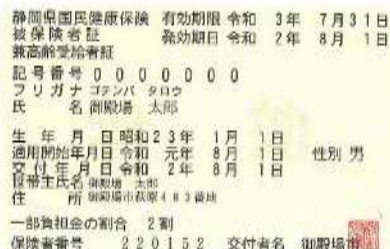
Cartão do Seguro de Saúde



beneficiário de idade avançada

Será unificada para 1 cartão

À partir de 1 de agosto



Cartão do Seguro de Saúde e beneficiário de idade avançada  
(Taxa de contribuição parcial será de 20% ou 30%)

#### 5. Reinício do atendimento de horário prolongado noturno

O atendimento noturno que estava fechada periodicamente para impedir a propagação de nova infecção por coronavírus, reiniciará aos poucos com certos cuidados conforme abaixo citado.

Dependendo do conteúdo não poderá atender no expediente noturno ou será necessário fazer a reserva, portanto peça informações antecipadamente.

Data : À partir do dia 14 de julho (ter) Todas as 2ª e 4ª terças -feiras do mês

Locais de atendimento: Setor de Registro (Shiminka) ☎ (82)4120

Setor de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin) ☎ (83)1255

Setor de Imposto (Zeimuka) ☎ (82)4128 ☎ (82)4166

Setor de Auxílio Infantil (Kosodate Shienka) ☎ (82)4124

Informações: Setor de Assuntos Gerais ☎ (82)4124

## **6.Redução da taxa de Assistência de Enfermagem para certas pessoas (Kaigo Hoken)**

### Renda escala 1

Para beneficiário do governo para sobreviver (Seikatsu Hogo) ou família isento de imposto, com o valor do montante de rendimento mais o valor da Pensão tributável total abaixo de 800.000 ienes. Taxa: 19.000 ienes (- 4.800 ienes)

### Renda escala 2

Família isento de imposto, com o valor do montante de rendimento mais o valor da Pensão tributável total acima de 800.000 ienes e abaixo de 1.200.000 ienes. Taxa: 25.400 ienes (- 7.900 ienes)

### Renda escala 3

Família isento de imposto, com o valor do montante de rendimento mais o valor da Pensão tributável total acima de 1.200.000 ienes. Taxa: 44.500 ienes (- 1.600 ienes)

Será enviada um postal de notificação do valor estabelecido no meado de julho, verifique-o.

**Informações :** Setor de Bem-estar da longevidade (Choju Fukushika) ☎ (82)4134

## **7.Tome cuidado com telefonema relacionado ao Auxílio Extraordinário de Valor Fixo**

De forma alguma o funcionário público ou bancário irá buscar o seu cartão ou perguntar qual é a sua senha. Caso vier algum telefonema estranho, consulte o Centro de Consumo.

**Informações :** Centro de Consumo (Shohi Seikatsu Center)

Setor de Segurança para Sobrevivência (Kurashi no Anzen ka) ☎ (83)1629 Fax (82)4333

## **8.Bloqueio das rotas para escalagem do Monte Fuji**

Para evitar a propagação do novo coronavírus, o lado da Província de Shizuoka decidiu bloquear as 3 rotas de escalagem, o Fujinomiya, Subashiri e Gotemba, que ficam ligadas ao Fujisan Gogome. A entrada de Gotemba ficará bloqueada à partir da entrada de Taroubo até a entrada Shingogome.

**Informações:** Setor de Intercâmbio de Turismo (Kanko Kouryuka) ☎ (82)4622

## **9.Não será expedida o Comprovante da prefeitura pela lojas de conveniência periodicamente**

Por motivo de manutenção, não poderá retirar o Atestado residencial e Comprovante do carimbo na data abaixo citado. Data: 15 de julho (qua) durante odia inteiro

**Informações :** Setor de Registro (Shiminka) ☎ (82)4195

## **10.Anúncio de inscrição de habitação provincial mensal**

Todos os meses do dia 10 até dia 18 (Anunciado todo dia 10 do mês)

Maiores informações, entre em contato.

**Informações :** Administração dos Condomínios Habitacionais da Província de Shizuoka (Regio Leste)

Ken Jutaku Kyokyu Kousha (Tobu Shisho) ☎ 055(920)2271

★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**  
Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp